



## SIGHT TRANSLATION FOR MEDICAL INTERPRETERS Online Program

### *Course Syllabus*

<b><u>Date</u></b>	<b><u>Lecture</u></b>
First Week	Presentation of the course Re-structuring technique I (original: Spanish) Reversibility and non-reversibility transfers Sight Translation: 1
Second Week	Re-structuring techniques I (original: English) Localization techniques Sight Translations: 2 and 3
Third Week	Re-structuring techniques II (original: Spanish) Interferences – Part I Sight Translations: 4 and 5
Fourth Week	Re-structuring techniques III (original: Spanish) Interferences – Part II Sight Translations: 6 and 7
<b>Fifth Week</b>	<b>Written Midterm and First over-the-phone Assessment</b>
Sixth Week	Re-structuring technique III (original: Spanish) Stability in the transfer Sight Translations: 8 and 9
Seventh Week	Re-structuring technique IV (original: Spanish) Colloquial terminology Sight Translations: 10 and 11
Eighth Week	Sight Translations: 12 and 13

Ninth Week	Sight Translations: 14 and 15
Tenth Week	Style and delivery (with and without reading time) Sight Translations: 16 and 17 Review for the final examination
<b>Eleventh Week</b>	<b>FINAL EXAM</b>

### **GRADING POLICY**

A: 90%-100%    B: 80%-89%    C: 70%-79%    D: 60%-69%    F: Below 60%

You need to get a C to pass this course.

### **INSTRUCTOR**

Néstor Wagner  
E-mail: [scsinter@ix.netcom.com](mailto:scsinter@ix.netcom.com)